392R3508

5.12.92 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI N:o L 355/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3508/92,

annettu 27 päivänä marraskuuta 1992,

tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdennetystä hallinto- ja valvontajärjestelmästä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen(1),

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon(2),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon(3),

sekä katsoo, että

yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70(4) 8 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistuakseen Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettavien toimien toteuttamisesta ja säännönmukaisuudesta sekä estääkseen ja rangaistakseen epäsäännönmukaisuudet; asetuksen (ETY) N:o 2052/88/ETY soveltamista koskevista säännöksistä eri rakennerahastojen toiminnan yhteensovittamisen osalta keskenään ja Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4253/88(5) 23 artiklassa säädetään samankaltaisesta velvollisuudesta maatalouden rakennepolitiikan alalla,

eri tukijärjestelmien erilaisen rakenteen vuoksi niiden hallinto ja jäsenvaltioiden toteuttama valvonta on toteutettu kunkin järjestelmän osalta sen omien sääntöjen perusteella; yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen ja olemassaolevien markkinoita koskevien toimenpiteiden uudelleen suuntaamisen vuoksi yhteisö voi suuressa määrin käyttää suoraa tukea tuottajille sekä kasvi- että kotieläintuotannon alalla,

hallinto- ja valvontakoneiston mukauttamiseksi uuteen tilanteeseen ja niiden tehokkuuden ja kannattavuuden parantamiseksi on tarpeen luoda yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä, joka kattaa taloudelliset tukijärjestelmät peltokasvien ja naudan-, lampaan- ja vuohenlihan alalla sekä vuoristoalueiden ja tiettyjen epäsuotuisten alueiden maataloutta koskevat erityistoimenpiteet; on tarkoituksenmukaista säätää mahdollisuudesta liittää myöhemmin mukaan muita pinta-ala perusteisia tukijärjestelmiä,

yhdennetyn järjestelmän osat voivat vaikuttaa hallinnon ja valvonnan tehostamiseen sellaisissa yhteisön järjestelmissä, joita tämä asetus ei koske; sen vuoksi jäsenvaltioilla olisi oltava lupa käyttää järjestelmää hyväkseen toimimatta kuitenkaan asiaa koskevien säännösten vastaisesti,

ottaen huomioon järjestelmän monimutkaisuus sekä käsiteltävien hakemusten suuri määrä on välttämätöntä käyttää aiheellisia teknisiä apukeinoja ja hallinto- ja valvontajärjestelmiä; sen vuoksi yhdennettyyn järjestelmään on jokaisessa jäsenvaltiossa sisällyttävä tietokonepohjainen tietokanta, aakkosnumeerinen viljelylohkojen tunnistusjärjestelmä, tuottajien tukihakemukset, yhdennetty valvontajärjestelmä ja kotieläintuotannon alalla eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä koskeva järjestelmä,

kerättyjen tietojen hallinto ja käyttö tukihakemusten tarkastamiseksi edellyttää sellaisten pysyvien tietokonepohjaisten tietokantojen luomista, jotka mahdollistavat erityisesti ristiintarkastukset,

viljelylohkojen tunnistaminen on olennainen osa pinta-ala perusteisen järjestelmän oikeaa soveltamista; saadut kokemukset ovat osoittaneet tiettyjä puutteita nykyisissä menetelmissä; sen vuoksi on syytä säätää aakkosnumeerisesta tunnistejärjestelmästä, jonka laatimisessa voidaan tarvittaessa käyttää apuna kaukohavaintotekniikkaa,

(1) EYVL N:o C 9, 15.1.1992, s. 4
(2) Lausunto on annettu 17 päivänä marraskuuta 1992.
(3) EYVL N:o C 98, 21.4.1992, s. 29
(4) EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2048/88 (EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 1).
(5) EYVL N:o L 374, 31.12.1988, s. 1.

tehokkaan valvonnan takaamiseksi pinta-alatukihakemus olisi jätettävä vuoden ensimmäisenä neljänneksenä; jäsenvaltio voi kuitenkin perustelemissaan tapauksissa saada luvan myöhemmän ajankohdan soveltamiseen; ottaen huomioon yhdennetyn järjestelmän toteuttamista koskevat vaikeudet vuoden 1993 osalta sallitaan myöhäisempi ajankohta,

kotieläintuotannon alalla tehokas valvonta edellyttää eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä; eläinten tunnistamisesta ja rekisteröinnistä 27 päivänä marraskuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/102/ETY([1]) annetaan tätä asiaa koskevat säännökset; sen vuoksi on aiheellista käyttää niitä,

tukihakemuksia koskevat yksityiskohtaiset säännöt kuuluvat edelleen alakohtaiseen sääntelyyn; selvyyden vuoksi jäsenvaltioiden olisi kuitenkin saatava säätää yhden useita tukijärjestelmiä koskevan hakemuksen jättämisestä,

uuden järjestelmän tärkeimmistä eduista on yhdennetyn valvontajärjestelmän käyttöön otto kussakin jäsenvaltiossa, jolla vältetään samanlaisten alakohtaisten tarkastusten toistaminen; tämän vuoksi yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen tarpeelliseksi tekemä valvonnan vahvistaminen olisi saavutettava ilman tarkastusten määrän merkittävää kasvua; jätettyjen tukihakemusten olisi oltava laajan tietokonepohjaisten tietokantojen avulla tapahtuva hallinnollisen valvonnan alaisia; hallinnollinen valvonta on toteutettu paikalla tehtävien tarkastusten avulla; viljelyalojen osalta paikalla tehtävät tarkastukset voidaan suuressa määrin korvata kaukohavaintotarkastuksilla,

yhdennetyn järjestelmän käyttöön otosta johtuvat kustannukset voivat aiheuttaa lisärasitteita jäsenvaltioiden talousarviolle; sen vuoksi on syytä säätää yhteisön osallistumisesta kustannuksiin tietyn ajan kuluessa; jäsenvaltioiden tuotantorakenteiden moninaisuus olisi otettava huomioon; sen vuoksi olisi säädettävä kustannusosuuden jakamisesta ottaen huomioon erityisesti maatilojen määrä, karjakoot ja viljelyala jäsenvaltioissa, ja

olisi säädettävä kaikkia yhdennetyn järjestelmän osia koskevasta asteittaisesta toteuttamisajasta,

([1]) EYVL N:o L 355, 5.12.1992, s. 32

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on perustettava yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä, jäljempänä "yhdennetty järjestelmä", jota sovelletaan:

a) kasvituotannon alalla:

- asetuksessa (ETY) N:o 1765/92([2]) perustettuun tiettyjen peltokasvien tuottajia koskevaan tukijärjestelmään;

b) kotieläintuotannon alalla:

- asetuksen (ETY) N:o 805/68([3]) 4 artiklan a–h kohdassa perustettuun naudanlihan tuottajia koskevaan palkkiojärjestelmään,
- asetuksessa (ETY) N:o 3013/89([4]) perustettuun lampaanlihan tuottajia koskevaan palkkiojärjestelmään,
- asetuksessa (ETY) N:o 2328/91([5]) vahvistettuihin vuoristoalueiden ja tiettyjen epäsuotuisten alueiden maataloutta koskeviin erityistoimenpiteisiin, jotka koskevat nauta-, lammas-, vuohi- ja hevostuotannon tasaushyvityksiä;

jäljempänä "yhteisön järjestelmät".

2. Neuvosto voi komission ehdotuksesta määräenemmistöllä ulottaa yhdennetyn järjestelmän soveltamisalan muihin yhteisön tukijärjestelmiin.

3. Tähän asetukseen sisältymättömien yhteisön tukijärjestelmien soveltamiseksi ja rajoittamatta mainituissa asetuksissa säädettyjen erityissäännösten soveltamista, jäsenvaltiot voivat sisällyttää niiden hallinto- ja valvontakoneistoon yhden tai useamman yhdennetyn järjestelmän hallinnollisista, teknisistä tai tietotekniikkaa koskevista osista.

Jäsenvaltiot voivat ulottaa tämän mahdollisuuden omiin kansallisiin järjestelmiinsä. Ne voivat käyttää yhdennetyn järjestelmän tietoja tilastollisiin tarkoituksiin.

Ennen näiden mahdollisuuksien käyttöä jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle hyvissä ajoin.

([2]) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 2467/92 (EYVL N:o L 246, 27.8.1992, s. 11).

([3]) EYVL N:o L 148, 28.6.1968. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2066/92 (EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 49).

([4]) EYVL N:o L 289, 7.10.1989, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2069/92 (EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 59).

([5]) EYVL N:o L 218, 6.8.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2080/92 (EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 96).

Komissio valvoo, että tämän mahdollisuuden käyttäminen ei haittaa alakohtaisten ja tämän asetuksen säännösten soveltamista.

4. Rajoittamatta 1 kohdassa tarkoitettujen järjestelmien erityissäännöksien soveltamista, tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- *tuottajalla:* yksityistä maataloustuottajaa, joka on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö tai luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden ryhmittymä riippumatta siitä mikä on ryhmittymän ja sen jäsenien oikeudellinen asema kansallisessa lainsäädännössä, ja jonka viljelmä on yhteisön alueella,
- *tilalla:* kaikkia tuottajan johtamia, yhteisön alueella sijaitsevia tuotantoyksiköitä,
- *viljelylohkolla*: yhtenäistä maapalaa, jolla yhtä kasvustoa hoitaa yksi tuottaja. Komissio antaa, 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, yksityiskohtaiset säännöt viljelylohkojen erityisten käyttötapojen soveltamisesta erityisesti yhteisviljelmien ja yhteisesti käytettyjen alojen osalta.

2 artikla

Yhdennetty järjestelmä sisältää seuraavat osat:

a) tietokonepohjainen tietokanta;

b) aakkosnumeerinen viljelylohkojen tunnistejärjestelmä;

c) aakkosnumeerinen eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä koskeva järjestelmä;

d) tukihakemukset;

e) yhdennetty valvontajärjestelmä.

3 artikla

1. Tietokonepohjaiseen tietokantaan on kirjattava kunkin maatilan osalta tukihakemuksista saadut tiedot. Tämän tietokannan on mahdollistettava erityisesti se, että jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen saa suoraan ja viipymättä käyttöönsä vähintään viimeisintä kolmea peräkkäistä kalenterivuotta tai markkinointivuotta koskevat tiedot.

2. Jäsenvaltiot voivat luoda hajautettuja tietokantoja, jos nämä tietokannat sekä tietojen kirjaamista ja tiedonsyöttöä koskevat hallinnolliset menettelyt laaditaan yhdenmukaisesti koko jäsenvaltion alueella ja että ne ovat keskenään yhteensopivia.

4 artikla

Aakkosnumeerinen viljelylohkojen tunnistejärjestelmä perustuu maarekisterikarttoihin ja -asiakirjoihin, muihin kartta-aineistoihin tai ilmavalokuviin tai satelliittikuviin tai muuhun vastaavaan tukiaineistoon tai useisiin näistä tekijöistä.

5 artikla

Tämän asetuksen säännösten mukaisen tuen myöntämisessä huomioon otettava eläinten tunnistusta ja rekisteröintiä koskeva järjestelmä on vahvistettava direktiivin 92/102/ETY 4, 5, 6 ja 8 artiklan mukaisesti.

6 artikla

1. Saadakseen oikeuden yhden tai useamman tämän asetuksen säännöksiin kuuluvan yhteisön järjestelmän etuihin kunkin tuottajan on tehtävä kultakin vuodelta pintaalatukihakemus, jossa ilmoitetaan:

- viljelylohkot, mukaan lukien rehualat, viljekäytöstä poistetut lohkot ja kesannointialat,
- tarvittaessa kaikki muut tarvittavat tiedot, joista säädetään joko yhteisön järjestelmiä koskevissa asetuksissa tai kyseisen jäsenvaltion sääntelyssä.

2. Pinta-alatukihakemus on jätettävä vuoden ensimmäisen neljänneksen kuluessa jäsenvaltion vahvistamana ajankohtana. Kuitenkin:

- vuoden 1993 osalta jäsenvaltio voi vahvistaa määräajan, joka ei saa olla myöhäisempi kuin asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10, 11 ja 12 artiklassa tarkoitetut ajankohdat,
- seuraavien vuosien osalta komissio voi, 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, antaa jäsenvaltiolle luvan vahvistaa 1 päivänä huhtikuuta ja asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10, 11 ja 12 artiklassa tarkoitetun ajankohdan välisen määräajan, jos että tämä jäsenvaltio perustelee kyseisen ajankohdan valinnan erityisesti toimittamalla komissiolle yksityiskohtaisen työsuunnitelman, josta ilmenee seuraavan alakohdan vaatimusten noudattaminen.

Joka tapauksessa määräaika on vahvistettava ottaen huomioon aika, joka tarvitaan kaikkien tietojen käyttöön saamiseksi tukien hyvää hallinnollista ja taloudellista hallintoa ja 8 artiklassa säädettyjä tarkastuksia varten.

3. Jäsenvaltio voi päättää, että pinta-alatukihakemukseen on sisällyttävä ainoastaan muutokset suhteessa edellisenä vuonna jätettyihin pinta-alatukihakemuksiin.

4. Pinta-alatukihakemuksiin voidaan tehdä tiettyjä muutoksia, jos ne toimitetaan toimivaltaisille viranomaisille asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10, 11 ja 12 artiklassa tarkoitettuihin ajankohtiin mennessä.

5. Edellä 4 kohdan mukaisesti tarvittaessa muutettu pinta-alatukihakemusta pidetään 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa järjestelmässä säädettynä tukihakemuksena.

6. Tuottajan on ilmoitettava kuhunkin ilmoitukseen sisältyvän viljelylohkon pinta-ala ja sijainti, joiden on mahdollistettava lohkon tunnistus aakkosnumeerisessa järjestelmässä.

7. Tuottajat, jotka hakevat ainoastaan tukea, joka ei ole suoraan sidoksissa viljelyalaan, voidaan vapauttaa velvollisuudesta jättää pinta-alatukihakemus.

8. Saadakseen oikeuden yhden tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisön järjestelmän etuihin, kunkin tuottajan on jätettävä yksi tai useampi eläintukihakemus kyseisissä järjestelmissä säädettyihin määräaikoihin mennessä.

9. Jos tukihakemuksiin tai niiden muutoksiin on liitettävä täydentäviä asiakirjoja, näitä asiakirjoja pidetään osana hakemusta.

10. Jäsenvaltiot voivat, noudattaen yhteisön sääntelyssä säädettyjä määräaikoja, päättää että yksi hakemus kattaa:

- useita eläintukihakemuksia
- pinta-alatukihakemukset ja yhden tai useamman eläintukihakemuksen.

7 artikla

Yhdennetty valvontajärjestelmä koskee kaikkia jätettyjä tukihakemuksia, erityisesti hallinnollisen valvonnan, paikalla tehtävien tarkastusten ja tarvittaessa ilmasta tai avaruudesta tehtävien kaukohavaintotarkastusten osalta.

8 artikla

1. Jäsenvaltion on tehtävä tukihakemuksia koskeva hallinnollinen valvonta.

2. Hallinnollista valvontaa on täydennettävä paikalla tehtävillä tarkastuksilla, jotka koskevat otosta maatiloista. Jäsenvaltion on laadittava kaikkia näitä tarkastuksia koskeva otantasuunnitelma.

3. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä viranomainen vastaamaan tässä asetuksessa säädettyjen tarkastusten yhteen sovittamisesta.

4. Kansalliset viranomaiset voivat, myöhemmin vahvistettavilla edellytyksillä, käyttää kaukohavainnointia viljelylohkojen pinta-alan määrittämiseen niiden käytön ja kunnon tarkastamiseksi.

5. Jos jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset siirtävät tiettyjä osia tämän asetuksen soveltamiseksi tehtävistä töistä erikoistuneille toimielimille tai laitoksille, niiden on säilytettävä itsellään töiden johto ja niihin liittyvä vastuu.

9 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kerättyjen tietojen suojaamisen turvaamiseksi.

10 artikla

1. Yhteisö osallistuu jäsenvaltioille tämän asetuksen soveltamisesta aiheutuviin kustannuksiin tietotekniikkaa ja valvontaa koskevien rakenteiden käyttöön oton sekä ilmavalokuvien ja satelliittikuvien hankinnan ja tulkitsemisen osalta.

Yhteisö ei osallistu maarekisterikarttojen ajanmukaiseksi saattamisesta aiheutuviin kustannuksiin.

2. Yhteisön kustannusosuus myönnetään kolmeksi vuodeksi alkaen vuodesta 1992 tähän tarkoitukseen osoitettujen määrärahojen mukaisesti.

Kokonaissumma jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavin prosenttiosuuksin:

Belgia	2,3
Tanska	2,4
Saksa	10,1
Kreikka	8,7
Espanja	18,1
Ranska	14,6
Irlanti	4,5
Italia	20,1
Luxemburg	0,6
Alankomaat	3,0
Portugali	5,7
Yhdistynyt kuningaskunta	9,9

Yhteisön rahoitusosuus voi olla enintään 50 prosenttia maksuista, jotka kyseinen jäsenvaltio suorittaa tilikautena ja jotka koskevat 1 kohdan mukaisesti hyväksyttäviä kustannuksia.

3. Ecuina ja kansallisena valuuttana ilmaistujen määrien muuntamisessa on sovellettava kyseisen kalenterivuoden ensimmäisenä työpäivänä voimassa olevia valuuttakursseja, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

11 artikla

1. Komissiolle on ilmoitettava säännöllisesti yhdennetyn järjestelmän toteuttamiseen liittyvien töiden edistymisestä. Se järjestää tätä asiaa koskevan mielipiteiden vaihdon jäsenvaltioiden välillä.

2. Ilmoitettuaan hyvissä ajoin asianomaisille toimivaltaisille viranomaisille, komission virkamiehet voivat tehdä:

- tutkimuksen tai tarkastuksen, joka koskee yhdennetyn järjestelmän perustamiseksi toteutettuja toimenpiteitä ja 10 artiklassa säädettyä yhteisön rahoitusosuuteen liittyvien ilmoitettujen kustannusten hyväksyttävyyttä,
- 8 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja erikoistuneita toimielimiä ja laitoksia koskevia tarkastuksia.

Asianomaisen jäsenvaltion virkamiehet voivat osallistua näihin tarkastuksiin.

Edellä tarkoitetut valvontavaltuudet eivät vaikuta rikosoikeudellista menettelyä koskevien kansallisten säännösten soveltamiseen, joiden mukaan tietyt toimet kuuluvat ainoastaan kansallisessa oikeudessa erityisesti nimetyille virkamiehille. Komission virkamiehet eivät osallistu kansallisen lainsäädännön alaan kuuluviin kotitarkastuksiin tai virallisiin kuulusteluihin. Niiden on kuitenkin saatava käyttöönsä tällä tavoin hankittu tieto.

3. Komissio voi käyttää asiantuntijoiden tai erikoistuneiden toimielinten palveluja yhdennetyn järjestelmän käyttöön oton, seurannan ja käytön edistämiseksi ja erityisesti teknisen avun antamiseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille niiden pyynnöstä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden yhdennetyn järjestelmän käyttöön ottoa ja soveltamista koskevia velvollisuuksia.

12 artikla

Komissio antaa yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen soveltamisesta asetuksen (ETY) N:o 729/70 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Nämä yksityiskohtaiset säännöt koskevat erityisesti:

a) aakkosnumeerisen peltolohkojen tunnistejärjestelmän perusosia;

b) pinta-alatukihakemuksiin mahdollisesti tehtäviä muutoksia ja vapautusta velvollisuudesta tehdä pinta-alatukihakemus;

c) tukihakemuksiin sisältyviä vähimmäistietoja;

d) hallinnollisia tarkastuksia, paikalla tehtäviä tarkastuksia ja kaukohavaintotarkastuksia;

e) ennakkojärjestelmän perustamista, joka koskee yhteisön osallistumista kustannuksiin;

f) järjestelmän käynnistysvaihetta koskevia siirtymäsäännöksiä;

g) jäsenvaltioiden ja komission välisiä tiedonantoja;

h) erityisten käytännön ongelmien ratkaisemiseksi tarvittavia toimenpiteitä. Asianmukaisesti perusteltuina nämä toimenpiteet voivat poiketa tietyistä tämän asetuksen osista.

13 artikla

1. Yhdennettyä järjestelmää sovelletaan:

a) tukihakemusten, aakkosnumeerisen tunnistejärjestelmän ja nautojen rekisteröinnin sekä 7 artiklassa tarkoitetun yhdennetyn valvontajärjestelmän osalta 1 päivään helmikuuta 1993;

b) 2 artiklassa tarkoitettujen muiden osien osalta viimeistään 1 päivään tammikuuta 1996.

2. Yhdennetyn järjestelmän täytäntöön panemiseksi jäsenvaltioiden on:

- annettava ennen 1 päivää helmikuuta 1993 1 kohdan a alakohdan ja ennen 1 päivää kesäkuuta 1993 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset,
- toteutettava kaikki tarvittavat hallinnolliset, talousarvioon liittyvät ja tekniset toimenpiteet, jotta yhdennetty järjestelmä on toimintakunnossa 1 kohdassa ilmoitetuista päivämääristä.

Siltä osin kuin yksi tai useampi yhdennetyn järjestelmän osa on toimintakunnossa ennen 1 kohdassa ilmoitettuja päivämääriä, jäsenvaltioiden on kuitenkin käytettävä niitä hallinto- ja valvontatehtävissään.

14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 1992.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PATTEN